

20% CARE DISCOUNT
ใบสมัครเข้าร่วมโครงการ

โครงการ California Alternate Rates for Energy (CARE) โดย Southern California Gas Company (SoCalGas®) มอบส่วนลด 20% ของค่าบริการการใช้ก๊าซรายเดือนให้กับครัวเรือนที่มีสิทธิ์เข้าร่วมโครงการ ผู้ที่ผ่านข้อกำหนดและได้รับการตอบรับเข้าร่วมโครงการภายใน 90 วันหลังจากการเริ่มต้นรับบริการใช้ก๊าซธรรมชาติจะได้รับส่วนลดอีก \$15 สำหรับค่าธรรมเนียมเริ่มต้นบริการ (Service Establishment Charge) ทั้งนี้ท่านจะได้รับส่วนลดต่อเมื่อท่านกรอกข้อมูลและลงนามในใบสมัครอย่างครบถ้วน และหลังจากใบสมัครของท่านได้รับการอนุมัติจาก SoCalGas

กรุณากรอกใบสมัครให้ครบถ้วนและส่งกลับ หรือสมัครผ่านระบบออนไลน์ที่ socialgas.com (ค้นหาโดยใช้คำว่า "CARE")
วิธีในการผ่านเกณฑ์สำหรับการรับส่วนลด THE CARE DISCOUNT:

| โครงการสังคมสงเคราะห์: (PUBLIC ASSISTANCE PROGRAMS): | รายได้รวมสูงสุดของครัวเรือน*: <i>(มีผลตั้งแต่ 1 มิถุนายน 2014 ถึง 31 พฤษภาคม 2015)</i> *รายได้รวมปัจจุบันของครัวเรือนจากทุกแหล่งรายได้ก่อนหักลดหย่อนภาษี | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|------------------------|----------------|-----|----------|---|----------|---|----------|---|----------|---|----------|---|----------|---|----------|--|----------|
| ในกรณีที่ท่านหรือสมาชิกในครอบครัวได้รับสิทธิประโยชน์จากโครงการดังต่อไปนี้: Medicaid หรือ Medi-Cal Medi-Cal สำหรับครอบครัว A & B โครงการสงเคราะห์สตรี, ทารกแรกเกิด, และเด็ก (WIC) CalWORKs (TANF) หรือ Tribal TANF Head Start Income Eligible - เฉพาะชนเผ่า Bureau of Indian Affairs General Assistance CalFresh (แสดงใบอาหาร) โปรแกรมอาหารกลางวันฟรีแห่งชาติ (NSLP) โครงการให้ความช่วยเหลือด้านพลังงานในบ้านแก่ผู้มีรายได้น้อย โครงการเสริมรายได้เพิ่มเติมจากเงินประกันสังคม (SSI) | หรือ | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">จำนวนสมาชิกในครัวเรือน</th> <th style="width: 70%;">รายได้รวมต่อปี</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td style="text-align: center;">1-2</td><td style="text-align: right;">\$31,460</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">3</td><td style="text-align: right;">\$39,580</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">4</td><td style="text-align: right;">\$47,700</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">5</td><td style="text-align: right;">\$55,820</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">6</td><td style="text-align: right;">\$63,940</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">7</td><td style="text-align: right;">\$72,060</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">8</td><td style="text-align: right;">\$80,180</td></tr> <tr> <td style="text-align: center;">สมาชิกในครัวเรือนที่เพิ่มเติมให้เพิ่มอีกคนละ</td> <td style="text-align: right;">+\$8,120</td> </tr> </tbody> </table> | จำนวนสมาชิกในครัวเรือน | รายได้รวมต่อปี | 1-2 | \$31,460 | 3 | \$39,580 | 4 | \$47,700 | 5 | \$55,820 | 6 | \$63,940 | 7 | \$72,060 | 8 | \$80,180 | สมาชิกในครัวเรือนที่เพิ่มเติมให้เพิ่มอีกคนละ | +\$8,120 |
| จำนวนสมาชิกในครัวเรือน | รายได้รวมต่อปี | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1-2 | \$31,460 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | \$39,580 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | \$47,700 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | \$55,820 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | \$63,940 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | \$72,060 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | \$80,180 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| สมาชิกในครัวเรือนที่เพิ่มเติมให้เพิ่มอีกคนละ | +\$8,120 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

ข้อกำหนดสำหรับผู้เข้าร่วมโครงการ

ใบเรียกเก็บเงินค่าบริการก๊าซต้องเป็นชื่อของท่านและที่อยู่ต้องเป็นที่อยู่หลักของท่าน / ท่านต้องไม่ใช่สิทธิ์เป็นผู้ดูแล (Dependent) ของผู้อื่น นอกเหนือจากคู่สมรสของท่านในการเสียภาษีรายได้ / ท่านต้องแสดงหลักฐานตามที่ระบุไว้ในใบสมัครอีกครั้งหากมีการร้องขอ / ท่านต้องแจ้งให้ SoCalGas ทราบภายใน 30 วัน หากท่านขาดสถานะภาพในการเข้าร่วมโครงการ / ท่านอาจถูกร้องขอให้แสดงหลักฐานยืนยันว่าท่านมีสิทธิ์ในการเข้าร่วมโครงการ CARE

โครงการและบริการอื่นๆ ที่ท่านอาจผ่านเกณฑ์ในการเข้าร่วม:

Energy Savings Assistance Program: (โครงการช่วยเหลือด้านการประหยัดพลังงาน)

เป็นโครงการที่มอบความช่วยเหลือในการปรับปรุงบ้านเพื่อการประหยัดพลังงานโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย เช่น การติดตั้งฉนวนใต้ฝ้าเพดาน การปิดช่องประตู การอุดรอยแตกกราว และการซ่อมแซมบ้านเล็กๆ น้อยๆ สำหรับเจ้าของบ้านและผู้เช่าบ้านที่มีรายได้น้อยซึ่งมีคุณสมบัติตามเกณฑ์ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดโทรมาที่ 1-800-331-7593

Medical Baseline: (โครงการบริการทางการแพทย์ขั้นพื้นฐาน)

โครงการนี้จะมอบสิทธิเพิ่มเติมในการใช้ก๊าซในอัตราต่ำกว่าราคาปกติแก่ผู้ใช้บริการที่มีอาการป่วยบางประเภท ท่านสามารถโทรสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่หมายเลข 1-800-427-2200

LIHEAP: Low Income Home Energy Assistance Program (โครงการความช่วยเหลือด้านพลังงานในบ้านสำหรับผู้มีรายได้น้อย)

โครงการนี้จะมอบความช่วยเหลือในการชำระค่าบริการ ความช่วยเหลือในการชำระค่าบริการในกรณีเกิดเหตุฉุกเฉินและการปรับปรุงอาคารเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการประหยัดพลังงาน ท่านสามารถติดต่อสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมที่สำนักงานบริการและการพัฒนาชุมชนแห่งรัฐแคลิฟอร์เนีย (California Department of Community Services and Development) ที่หมายเลขโทรศัพท์ 1-866-675-6623

California Lifeline: (โครงการส่วนลดค่าบริการโทรศัพท์สำหรับผู้ใช้บริการที่มีรายได้น้อยของรัฐแคลิฟอร์เนีย)

โครงการนี้จะมอบส่วนลดค่าบริการโทรศัพท์สำหรับผู้ใช้บริการที่มีรายได้น้อยอยู่ในเกณฑ์เดียวกับผู้มีสิทธิ์เข้าร่วมโครงการ CARE ท่านสามารถโทรสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากผู้ให้บริการโทรศัพท์ในท้องถิ่นของท่าน

Energy Savings

Assistance Program

สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์:

1-888-427-1345

แฟกซ์ (213)244-4665

สำหรับผู้ที่มีปัญหาในการฟังหรือหูหนวกกรุณาติดต่อ (TDD/TTY): 1-800-252-0259 (เฉพาะภาษาอังกฤษและภาษาสเปนเท่านั้น)

